



HEAL-COVID

HEAL-COVID এর জন্য অংশগ্রহণকারীর তথ্য শীট

- একটি গবেষণাতে অংশগ্রহণের জন্য আপনাকে আমন্ত্রণ জানানো হয়েছে। সিদ্ধান্ত নেওয়ার আগে, আপনার পক্ষে গবেষণাটি কেন হচ্ছে এবং এতে কী জড়িত থাকবে তা বুঝতে পারা আপনার জন্য গুরুত্বপূর্ণ।
- আপনার কাছে কোনো তথ্য অস্পষ্ট মনে হলে বা আরো তথ্য জানতে ইচ্ছুক হলে আপনি আমাদের ক্লিনিক্যাল টিমের কোনো সদস্যকে জিজ্ঞাসা করতে পারেন।
- অংশগ্রহণ করা স্বেচ্ছাধীন। যদি আপনি অংশগ্রহণ করতে না চান তাহলে আপনাকে কোন কারণ দেখাতে হবে না।
- HEAL-COVID হচ্ছে COVID-19 এর দীর্ঘমেয়াদী ফলাফল, যা “দীর্ঘকালীন কোভিড” হিসেবেও পরিচিত, তার চিকিৎসাসমূহ তুলনা করার জন্য একটি বৃহৎ জাতীয় গবেষণা।
- আমরা এমন ব্যক্তিদেরকে অংশ নিতে আমন্ত্রণ জানাচ্ছি যারা COVID-19-এ আক্রান্ত হওয়ার পরে যুক্তরাজ্য ব্যাপী হাসপাতাল থেকে চলে যাওয়ার অপেক্ষা করছেন। যারা অংশগ্রহণ করবেন তারা সর্বমোট 12 মাস ধরে চলমান ট্রায়ালে থাকবেন।

আপনি যদি এই গবেষণা নিয়ে আপনার স্থানীয় গবেষণা দলের সাথে আরো আলোচনা করতে চান তাহলে অনুগ্রহ করে এই তথ্যে যোগাযোগ করুন:

নাম:

যোগাযোগের নম্বর:

কেন আমরা HEAL- COVID গবেষণা করছি?

COVID-19 হচ্ছে SARS-CoV-2 নামক ভাইরাস দ্বারা সৃষ্ট একটি রোগ, যা শুধুমাত্র ফুসফুসকেই নয়, বরং হৃৎপিণ্ড, কিডনি এবং রক্তনালীর মতো অন্যান্য অঙ্গগুলোরও ক্ষতি করে। সম্প্রতি, আমরা এমন লোকদের সম্পর্কে জানতে পেরেছি হয়েছে যারা COVID-19-এ আক্রান্ত হয়ে হাসপাতাল থেকে চলে যাওয়ার পর নতুন এবং আরও খারাপ উপসর্গের সম্মুখীন হয়েছিলেন – একে প্রায়ই “দীর্ঘমেয়াদী COVID” বলা হয়। দীর্ঘমেয়াদী COVID-কে বিভিন্ন স্বাস্থ্য সমস্যার একটি মিশ্রণ বলে মনে করা হয় এবং প্রায় প্রতি 5 জনের 1 জন

COVID-19 আক্রান্ত রোগীর মধ্যে বর্তমান দীর্ঘমেয়াদী COVID-এর উপসর্গ দেখা দেয়।

এটি হল গুরুতর অবস্থার সমষ্টি যার ফলে কিছু লোকের মৃত্যু এবং অক্ষমতা দেখা দিতে পারে।

দীর্ঘকালীন কোভিড ভালোভাবে অনুধাবন করা যায় না। কোনো চিকিৎসা পদ্ধতি এটি প্রতিরোধ এবং চিকিৎসার জন্য উত্তম তা আমরা এখনো জানি না। বেশ কয়েকটি সাধারণভাবে ব্যবহৃত ওষুধ রয়েছে যা দীর্ঘকালীন কোভিডে আক্রান্ত ব্যক্তিদেরকে সহায়তা করতে পারে, তবে আমরা এখনও জানি না যে এই ওষুধগুলো COVID-19-এ আক্রান্ত হয়েছেন এমন রোগীদের জন্য কতটা ভালভাবে কাজ করে বা কোন চিকিৎসা পদ্ধতি সবচেয়ে উত্তম। দীর্ঘকালীন কোভিডে আক্রান্ত রোগীদের মধ্যে উপস্থিত জটিলতা এবং উপসর্গের জন্য কাজ করে এমন বিভিন্ন চিকিৎসা পদ্ধতি অনুসন্ধানের জন্য HEAL COVID গবেষণা প্রস্তুত করা হয়েছিল। COVID-19-এর দীর্ঘমেয়াদী প্রভাবযুক্ত রোগীদের চিকিৎসা পদ্ধতি এবং যত্নের উন্নতি সাধনে এই গবেষণা থেকে প্রাপ্ত ফলাফল আমাদেরকে সহায়তা করায় ব্যবহার করা হবে।

আমাকে কেন অংশগ্রহণের জন্য বলা হয়েছে?

এই গবেষণায় অংশ নিতে আপনার সাথে যোগাযোগ করা হয়েছে কারণ আপনি COVID-19-এ আক্রান্ত হয়েছিলেন এবং পরবর্তী কয়েকদিনের মধ্যে আপনাকে হাসপাতাল থেকে ছেড়ে দেওয়া হবে।

আমাকে কি অংশ নিতে হবে?

না, অংশগ্রহণ করা স্বেচ্ছাধীন। অংশগ্রহণ করবেন কী না সে সম্পর্কে সিদ্ধান্ত নেওয়া সম্পূর্ণরূপে আপনার উপর নির্ভর করে।

আপনি যদি অংশগ্রহণ না করার সিদ্ধান্ত নেন, তারপরেও আপনার হাসপাতাল দ্বারা প্রদত্ত নিয়মিত চিকিৎসা পাবেন। এ সম্পর্কে আরো তথ্য আপনার ডাক্তার বা নার্স আপনাকে দিতে পারবেন।

আপনি যদি অংশগ্রহণের সিদ্ধান্ত নেন তারপরেও যেকোনো সময় কোনো কারণে প্রদান না করেই আপনি অংশ নেওয়া বন্ধ করতে পারবেন।

আপনি অংশ নিবেন কি না সে সম্পর্কে যেই সিদ্ধান্ত নিন না কেন তা বর্তমানে যে যত্ন পান বা ভবিষ্যতে পাবেন তার মানকে প্রভাবিত করবে না।

HEAL-COVID Adult Participant Information Sheet and Informed Consent Form: version 4.0 13/08/2021 Bengali

HEAL-COVID প্রাপ্ত বয়স্ক অংশগ্রহণকারীর তথ্য শীট এবং অবহিত সম্মতি ফর্ম: সংস্করণ 4.0 13/08/2021

Developed on LCTC_TM002_TEMP1: Adult Participant Information Sheet & Consent, V1, 20/02/2020



ISRCTN ID: 15851697 / IRAS নম্বর: 294861

পৃষ্ঠা 7 এর 1



HEAL-COVID

অংশগ্রহণ করলে আমার কী হবে?

আপনি যদি অংশ নিতে রাজি হন, তাহলে কয়টি সম্মতি ফরমে স্বাক্ষর করতে আপনাকে বলা হবে। সম্মতি ফরম এবং তথ্য শীটের একটি কপি আপনাকে প্রদান করা হবে।

সম্মতি ফরমে স্বাক্ষর করার পর, আমরা তা যাচাই করব এবং গবেষণাটি আপনার জন্য উপযুক্ত তা নিশ্চিত করব।

যদি আপনি এই গবেষণায় অংশ নেন, তাহলে আপনার হাসপাতালে থাকাকালীন কিছু স্বাস্থ্য সম্পর্কিত তথ্য আমরা সংগ্রহ করব। অংশগ্রহণ করতে আপনার সম্মতি প্রদানের পর 12 মাস ব্যাপী আপনার স্বাস্থ্যসেবা সম্পর্কিত আরও তথ্য আমরা সংগ্রহ করব। এই তথ্যে GP-তে ভিজিট করা, রেফারেল, হাসপাতালে উপস্থিতি বা আপনার জীবনকাল ব্যাপী ও এর বাইরেও প্রাপ্ত অন্যান্য স্বাস্থ্যসেবা অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারে। আমরা যে তথ্য সংগ্রহ করি এবং কিভাবে তা সংগ্রহ করি সে সম্পর্কে আরও তথ্য ওয়েবসাইটে (www.heal-covid.net) পাওয়া যাবে।

আপনার হাসপাতাল ত্যাগ করার আগে গবেষণার আমরা ওষুধপত্র প্রদান করব যেগুলো আমরা চাই যে আপনি হাসপাতাল ত্যাগ করার আগে গ্রহণ করবেন। আমরা আপনাকে বাড়িতে ওষুধগুলো খেতে বলব এবং ডাক্তার বা নার্স আপনাকে বুঝিয়ে বলবেন ওষুধগুলো কিভাবে, কতবার ও কতদিন খেতে হবে। যদি আপনাকে অ্যাটোরভাস্ট্যাটিন গ্রহণ করতে বলা হয়, তাহলে আপনার GP বা আপনার হাসপাতাল কর্তৃক একই ওষুধ গ্রহণের পরামর্শ আবার দেওয়া হবে, কারণ অ্যাপিক্সাবানের তুলনায় এই চিকিৎসা পদ্ধতি দীর্ঘকাল স্থায়ী হয়। সাধারণভাবে যদি আপনি প্রেক্ষিপশনের ফি প্রদান করেন, তাহলে এসম্পর্কে আপনার ডাক্তার বা নার্সকে জানান এবং আপনার হাসপাতাল ত্যাগ করার ঠিক পরেই আপনাকে একটি ফর্ম বা সার্টিফিকেট পাঠানো হবে যেটি নিশ্চিত করবে যে HEAL-COVID গবেষণায় অংশগ্রহণের জন্য এগুলোর জন্য আপনাকে ফি প্রদান করতে হবে না।

আপনি ছাড় পাওয়ার পর, আমরা আপনাকে কিছু প্রশ্ন করব যেগুলোর বিষয়বস্তু হবে আপনি কেমন অনুভব করছেন, COVID-19 এর কোনো দীর্ঘ মেয়াদী প্রভাব আপনি অনুভব করছেন কিনা এবং এই গবেষণায় আপনার অংশগ্রহণ করার অভিজ্ঞতা কেমন।

এই প্রশ্নাবলীতে অংশগ্রহণ করা ঐচ্ছিক, তাই যদি এই প্রশ্নাবলী পূরণ করতে আপনি নাও চান, তারপরেও আপনি HEAL-COVID-এ অংশগ্রহণ করতে পারবেন। দীর্ঘমেয়াদী উপসর্গ ও জীবনযাত্রার মানের উপর COVID-19 এর প্রভাব বুঝতে এবং ট্রায়ালে ব্যবহৃত চিকিৎসা কাজ করছে কিনা তা বুঝতে আপনার প্রদত্ত তথ্য আমাদের সহায়তা করবে।

আমরা চাই যে আপনি কেমন অনুভব করছেন সে সম্পর্কে প্রশ্নাবলি পূরণ করুন, তবে যদি আপনি এটি করতে খুব অসুস্থ

বোধ করেন তাহলে আপনার পক্ষ থেকে পরিবারের কোনও সদস্য, বন্ধু বা কেয়ারগিভার এটি পূরণ করতে সহায়তা করতে পারেন। আদর্শিকভাবে, সহায়তা করার জন্য প্রতিবার একই ব্যক্তিকে বলুন। HEAL-COVID এর একটি অ্যাপের (‘ATOM5™’, যা Aparito নামের একটি কোম্পানি দ্বারা তৈরি) মাধ্যমে আপনার ফোন বা ট্যাবলেটে প্রশ্নাবলী পাওয়া যাবে। হাসপাতাল ছেড়ে আপনার চলে যাওয়ার পূর্বে অ্যাপটি ডাউনলোড করতে আপনার গবেষণা দল আপনাকে সাহায্য করবে বা ঘরে বসে অ্যাপ ডাউনলোড করার বিষয়ে বিস্তারিত তথ্য প্রদান করবে। সপ্তাহের শুরুতে এবং এরপর এক মাস পরে এই প্রশ্নাবলী পূরণ করতে আমরা আপনাকে বলব।

প্রতিবার এগুলো পূরণ করতে প্রায় 10 মিনিট সময় লাগবে। প্রতিবার একটি প্রশ্নাবলি পূরণ করার জন্য প্রস্তুত হলে, আপনি আপনার স্মার্টফোন বা ট্যাবলেটে একটি অ্যাপ্লিট এবং রিমাইন্ডার পাবেন। যদি আপনার মোবাইল ফোন বা ট্যাবলেট না থাকে, তাহলে প্রয়োজন হলে একজন অনুবাদকের উপস্থিতিতে, ফোনে আপনাকে এই প্রশ্নগুলো জিজ্ঞাসা করার জন্য একজন নার্স আপনাকে কল করতে পারেন। আপনার যত্ন গ্রহণকারী ডাক্তার ও নার্সরা গবেষণার প্রশ্নাবলীর উত্তর দেখতে পারবেন না এবং আপনার প্রদত্ত তথ্য যে যত্ন গ্রহণ করেন সে সম্পর্কে অবহিত করবে না।

যে তারিখে আপনি গবেষণায় প্রবেশ করেন তার 12 মাস পরে, আপনার অংশগ্রহণ সম্পন্ন হবে এবং যদি আপনি আমাদেরকে বলে থাকেন অথবা যদি আপনি ভবিষ্যতের গবেষণায় অংশ নিতে ইচ্ছুক হতে পারেন এমন বলে থাকেন, তাহলে শুধুমাত্র তখনই আমরা আপনার সাথে যোগাযোগ করব। COVID-19 সম্পর্কিত প্রশ্নের উত্তর দিতে, ভবিষ্যতে অন্যান্য ডেটাবেস বা ক্লিনিক্যাল ট্রায়ালের সাথে এই গবেষণা থেকে আপনার সম্পর্কিত প্রাপ্ত তথ্য আমরা সংযুক্ত করতে পারি।

যদি HEAL-COVID-এ অংশগ্রহণকালীন নিজের জন্য সিদ্ধান্ত গ্রহণের সক্ষমতা আপনি হারিয়ে ফেলেন (যেমন একটি গুরুতর অসুস্থতার কারণে), তাহলে আপনার আইনি প্রতিনিধি হিসেবে কোনো ব্যক্তি ভূমিকা পালন করে আপনার নাম প্রত্যাহার করতে আমাদেরকে না বলা পর্যন্ত আপনি এই গবেষণায় একজন অংশগ্রহণকারী হিসেবে থাকবেন।

কোন কোন ওষুধ পরীক্ষা করা হচ্ছে?

HEAL-COVID-এ আমরা যেসকল চিকিৎসা পদ্ধতি তুলনা করতে চাই সেগুলো হচ্ছে অ্যাটোরভাস্ট্যাটিন এবং অ্যাপিক্সাবেন। এই প্রতিটি চিকিৎসা পদ্ধতি 877 জন ব্যক্তিকে প্রদান করা হবে। বিভিন্ন স্বাস্থ্যগত অবস্থা রয়েছে এমন রোগীদের চিকিৎসার জন্য এই চিকিৎসা পদ্ধতিগুলো খুবই সচরাচর ব্যবহার করা হয়।

অ্যাটোরভাস্ট্যাটিন হলো একটি স্ট্যাটিন এবং সাধারণত কোলেস্টেরল হ্রাস করতে এটি ব্যবহার করা হয়, তবে এর এমন কার্যকলাপ রয়েছে যা শরীরে প্রদাহ হ্রাস করে। যদি

HEAL-COVID Adult Participant Information Sheet and Informed Consent Form: version 4.0 13/08/2021 Bengali

HEAL-COVID প্রাপ্ত বয়স্ক অংশগ্রহণকারীর তথ্য শীট এবং অবহিত সম্মতি ফর্ম: সংস্করণ 4.0 13/08/2021

Developed on LCTC_TM002_TEMP1: Adult Participant Information Sheet & Consent, V1, 20/02/2020



ISRCTN ID: 15851697 / IRAS নম্বর: 294861

পৃষ্ঠা 7 এর 2



HEAL-COVID

আপনাকে অ্যাটোরভাস্ট্যাটিন দেওয়া হয়, তাহলে আপনি প্রতিদিন একটি করে 12 মাস সেটি সেবন করবেন।

অ্যাপিক্সাবেন একটি ওষুধ যা সাধারণত একটি “রক্ত পাতলাকারী” বা অ্যান্টিকোয়াগুলােন্ট হিসেবে পরিচিত। যদি আপনাকে অ্যাপিক্সাবেন প্রদান করা হয়, তাহলে প্রতিদিন দুইটি করে 2 সপ্তাহ আপনি তা সেবন করবেন।

প্রদাহ এবং অতিরিক্ত জমাট বাঁধার কারণে দীর্ঘকালীন কোভিডে আক্রান্ত রোগীদের মধ্যে উপসর্গ থাকতে পারে, তাই COVID-19 এ অসুস্থ হয়ে দীর্ঘমেয়াদী প্রভাবসমূহ রোধ বা এর চিকিৎসা করতে এই ওষুধ সহায়তা করতে পারে।

কোন চিকিৎসা পদ্ধতি আমি পেতে যাচ্ছি তা আমি কিভাবে জানব?

এই গবেষণাতে, রোগীদেরকে তিনটি চিকিৎসা গ্রুপে ভাগ করা হবে এবং প্রতিটি গ্রুপে রোগীদের একই রকম সমষ্টির মিশ্রণ থাকবে। একটি গ্রুপ “আদর্শ সেবা” গ্রহণ করবেন (যদি আপনি গবেষণায় অংশ না নিতেন তাহলে আপনি যে সেবা পেতেন তার অনুরূপ)। এর অর্থ হচ্ছে আপনার উপসর্গ এবং/অথবা আপনার মধ্যে থাকা অন্যান্য পরিস্থিতি অনুসারে আপনার হাসপাতাল কর্তৃক সাধারণভাবে প্রদত্ত যেকোনো চিকিৎসা।

অন্য গ্রুপটি আদর্শ সেবার সাথে সাথে অ্যাটোরভাস্ট্যাটিন বা অ্যাপিক্সাবেন গ্রহণ করবেন। আমরা একটি কম্পিউটার প্রোগ্রাম ব্যবহার করি যা রোগীদেরকে ‘এলোমেলোভাবে’ গ্রুপে বরাদ্দ করে। আপনি কোন গ্রুপে থাকবেন তা আপনি বা আপনার ডাক্তার কেউই নির্বাচন করতে পারবেন না।

চিকিৎসার বিকল্প পদ্ধতি কী কী?

যেহেতু COVID-19 একটি নতুন রোগ, তাই দীর্ঘমেয়াদী উপসর্গ রয়েছে এমন রোগীদের কিভাবে সর্বোত্তম চিকিৎসা করা যাবে তা আমরা এখনো শিখছি। HEAL-COVID-এ অংশগ্রহণ করতে যদি আপনি সম্মতি না দেন, তাহলে আপনার উপসর্গ এবং আপনার ডাক্তার বা নার্সরা আপনার জন্য যা উপযুক্ত বলে মনে করেন তার উপর ভিত্তি করে তাদের হাসপাতাল কর্তৃক প্রদত্ত আদর্শ সেবা গ্রহণ করবেন।

অংশগ্রহণ করার সুবিধা ও ঝুঁকিসমূহ কী কী?

গবেষণার অংশ হিসেবে আপনাকে যে চিকিৎসা প্রদান করা হয় সেগুলো আপনার উপসর্গ উপশম করতে এবং COVID-19 এর অসুস্থতা থেকে আরও দ্রুত আরোগ্য লাভ করতে আপনাকে সহায়তা করতে পারে এমন সম্ভাবনা রয়েছে। যদিও বেশিরভাগ ওষুধের মতো, এই ওষুধগুলো সুরক্ষার জ্ঞাত প্রোফাইলসহ একটি সু-প্রতিষ্ঠিত চিকিৎসা পদ্ধতি, তবে এগুলোরও সম্ভাব্য পার্শ্ব প্রতিক্রিয়াও রয়েছে।

যদি আপনাকে অ্যাটোরভাস্ট্যাটিন প্রদান করা হয়, তাহলে নীচের

কিছু সাধারণ পার্শ্ব-প্রতিক্রিয়া আপনি অনুভব করতে পারেন:

- মাথা ব্যথা
- গলা ব্যথার মত সর্দির-মত উপসর্গ
- অসুস্থতা অনুভব করা (বমি বমি ভাব)
- পেট ফাঁপা, ডায়রিয়া বা কোষ্ঠকাঠিন্য
- বদহজম
- রক্তে শর্করার (ব্লাড সুগার) পরিমাণ বৃদ্ধি
- নাক থেকে রক্ত পড়া
- পেশী ব্যথা বা পেশীতে খিঁচুনি, অস্থিসন্ধিতে ব্যথা বা ফুলে যাওয়া অথবা পিঠে ব্যথা
- অস্বাভাবিক লিভার কার্যকলাপ পরীক্ষার ফলাফল স্ট্যাটিন গ্লুকোজের মাত্রা বৃদ্ধি করতে পারে এবং যদি আপনার

কোনো উদ্বেগ থাকে বা যদি ক্রমবর্ধমান ডায়াবেটিসের ঝুঁকির মধ্যে থাকেন, তাহলে অনুগ্রহ করে আপনার ডাক্তারের সাথে কথা বলুন। সন্তান জন্মদানের সম্ভাবনা রয়েছে এমন মহিলাদেরকেও অ্যাটোরভাস্ট্যাটিন গ্রহণের সময় উপযুক্ত গর্ভনিরোধক ব্যবহার করতে হবে।

যদি আপনাকে অ্যাপিক্সাবেন প্রদান করা হয়, তাহলে নীচের কিছু সাধারণ পার্শ্ব-প্রতিক্রিয়া আপনি অনুভব করতে পারেন:

- হেমাটোমা এবং কালশিরের দাগ
- অসুস্থতা অনুভব করা (বমি বমি ভাব)
- রক্তশূন্যতা
- রক্তপাতের ক্রমবর্ধমান ঝুঁকি

যদি অ্যাপিক্সাবেন সেবনকালীন আপনার কোনো সার্জারি বা দস্ত চিকিৎসা হওয়ার কথা থাকে, তাহলে আপনার ডাক্তার বা ডেন্টিস্টকে অবহিত করা হয়েছে তা আপনাকে নিশ্চিত করতে হবে।

যদি গবেষণাতে দেখা যায় যে আদর্শ সেবার তুলনায় এর কোন উপকারের প্রমাণ নেই, তাহলে আমরা আপনার ওষুধ বন্ধ করব। যদি এরূপ হয়, তাহলে আপনাকে আদর্শ সেবা প্রদান করা হবে।

আমার সিদ্ধান্ত পরিবর্তন করলে কী হবে?

যদি আপনি গবেষণায় অংশগ্রহণ বন্ধ করতে চান, তাহলে যেকোনও সময় আমাদের সাথে যোগাযোগ করতে পারেন। আপনি এরপরেও আপনার হাসপাতাল দ্বারা প্রদত্ত আদর্শ যত্ন এবং ফলো-আপ পাবেন। আপনার অনুমতি সাপেক্ষে, আমরা আপনার নিয়মিত স্বাস্থ্যসেবার রেকর্ড থেকে আপনার স্বাস্থ্য সম্পর্কিত তথ্য সংগ্রহ করতে চাই।

কিছু ক্ষেত্রে, গবেষণার ওষুধে আপনি সম্মুখীন হতে পারেন এমন পার্শ্ব প্রতিক্রিয়া সম্পর্কে সীমিত তথ্য সংগ্রহ আমাদেরকে চালিয়ে যেতে হবে। আইন অনুযায়ী যখন আমাদেরকে এটি করতে হবে শুধুমাত্র তখনই আমরা তা



HEAL-COVID

করব।

যদি নতুন কোন তথ্য পাওয়া যায়?

কখনো কখনো কোনো গবেষণা চলাকালীন, গবেষণার অধীনে পরীক্ষা করা হচ্ছে এমন চিকিৎসা পদ্ধতি সম্পর্কে গুরুত্বপূর্ণ নতুন তথ্য পাওয়া যায়। যদি এটি হয়, তাহলে এই ব্যাপারে আপনাকে আপনার ডাক্তার বা নার্স অবগত করবেন এবং আলোচনা করবেন হবে যে আপনি এই গবেষণা যুক্ত থাকতে ইচ্ছুক কি না। যদি অন্য কোনও কারণে গবেষণা বন্ধ হয়ে যায় তাহলে তার কারণ আপনাকে জানানো হবে এবং আপনার জন্য অব্যাহত যত্নের ব্যবস্থা করা হবে।

যখন গবেষণা বন্ধ হয়ে যায় তখন কী হবে?

গবেষণার শেষে, আপনার চিকিৎসা আদর্শ যত্নে ফিরে যাবে। যদি আপনি তারপরেও উপসর্গ অনুভব করেন, তাহলে আপনার স্বাস্থ্যসেবার দল আপনার জন্য উপযুক্ত চলমান যত্নের ব্যবস্থা করবে।

এটি অভিপ্রায় রাখা হয় যে গবেষণার ফলাফল সম্মেলনসমূহে উপস্থাপন করা হবে এবং মেডিকেল জার্নালে প্রকাশিত হবে, যাতে আমাদের গবেষণার ফলাফল কী প্রদর্শন করেছে তা আমরা চিকিৎসক কমিউনিটি এবং জনসাধারণের কাছে ব্যাখ্যা করতে পারি। সবসময় গোপনীয়তা নিশ্চিত করা হবে এবং আপনাকে কোন প্রকাশনায় শনাক্ত করা যাবে না। গবেষণা থেকে প্রাপ্ত সকল তথ্য আমরা 10 বছরের জন্য সংরক্ষণ করব।

এই গবেষণাতে আমার অংশগ্রহণ করার বিষয় কি গোপনীয় রাখা হবে?

হ্যাঁ। আপনার তথ্য শুধুমাত্র সেই ব্যক্তিগণ প্রবেশাধিকার পাবেন যাদের এই গবেষণা পরিচালনা করার জন্য এই তথ্যের প্রয়োজন রয়েছে। এতে অন্তর্ভুক্ত রয়েছেন গবেষণার ডাক্তার এবং নার্স, কেন্দ্রীয় ট্রায়াল টিম, Aparito (যারা গবেষণার অ্যাপ ATOM5 প্রদান করেন), স্পন্সর সংস্থা এবং নিয়ন্ত্রক কর্তৃপক্ষের পক্ষ থেকে পরিদর্শক বা নিরীক্ষক। আপনার অনুমতি সাপেক্ষে, আমরা আপনার GP-কে অবগত করব যে আপনি এই গবেষণায় অংশগ্রহণ করছেন।

আপনি কে তা জানা যেসব ব্যক্তিদের প্রয়োজন নেই তারা আপনার নাম বা যোগাযোগের বিস্তারিত তথ্য দেখতে পারবেন না। এর পরিবর্তে, আপনার তথ্যে একটি কোড নম্বর থাকবে।

আপনার নিয়মিত স্বাস্থ্যসেবার তথ্যে প্রবেশ করতে, লিভারপুল ক্লিনিক্যাল ট্রায়ালস সেন্টার (LCTC) সুরক্ষিতভাবে আপনার জন্ম তারিখ এবং NHS/CHI/হেলথ অ্যান্ড সোশ্যাল কেয়ার নম্বর NHS ডিজিটাল বা স্কটল্যান্ড, ওয়েলস এবং উত্তর আয়ারল্যান্ডের সমতুল্য সংস্থাসমূহে প্রেরণ করবে যারা NHS ডাটা রেকর্ড সংরক্ষণ করেন। গবেষণায় আপনার প্রবেশের দিন থেকে 12

মাস ব্যাপী তথ্য প্রদানের জন্য জিজ্ঞাসা করার পরিকল্পনা আমরা করছি, তবে আপনার দীর্ঘমেয়াদী স্বাস্থ্যের পরিস্থিতি অনুসরণ করতে ভবিষ্যতে এটি এই সময়সীমা বৃদ্ধি করা হতে পারে। NHS ডিজিটাল (অথবা সমতুল্য) কর্তৃক LCTC এর কাছে ফেরত পাঠানো তথ্য নিরাপদে ব্যাঙ্গের বিশ্ববিদ্যালয়ের সাথে শেয়ার করা হবে, যারা কিছু গবেষণা বিশ্লেষণ করছেন। ব্যাঙ্গের বিশ্ববিদ্যালয়ের গবেষকরা আপনার ব্যক্তিগত বিবরণ পাবেন না এবং আপনাকে শনাক্ত করতে সক্ষম হবেন না।

আমরা কিভাবে আপনার তথ্য ব্যবহার এবং তা নিরাপদে রাখি সে সম্পর্কে আরো তথ্য HEAL-COVID-এর ওয়েবসাইট www.heal-covid.net-এ পাওয়া যাবে।

এই গবেষণাটি কারা পরিচালনা করছে?

কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয় হাসপাতাল NHS ফাউন্ডেশন ট্রাস্ট এবং কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয় যৌথভাবে এই গবেষণা স্পন্সর করেছেন এবং এটি পরিচালনা করার জন্য তারা দায়বদ্ধ। এই প্রতিষ্ঠানগুলো যুক্তরাজ্য ভিত্তিক। তারা অনুরোধ করেছেন যে গবেষণার দৈনন্দিন পরিচালনা যাতে লিভারপুল ক্লিনিক্যাল ট্রায়ালস সেন্টার (LCTC, লিভারপুল বিশ্ববিদ্যালয়ের একটি অংশ) ভিত্তিক একটি দল দ্বারা করা হয়। কেন্দ্রীয় ট্রায়াল টিমে কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয়, LCTC এবং ব্যাঙ্গের বিশ্ববিদ্যালয়ের গবেষকরা রয়েছেন।

গবেষণাটি বৈজ্ঞানিক ও নৈতিকভাবে গ্রহণযোগ্য তা নিশ্চিত করার জন্য মেডিসিনস অ্যান্ড হেলথকেয়ার প্রোডাক্টস রেগুলেটরি এজেন্সি, হেলথ রিসার্চ অথরিটি এবং জাতীয় রিসার্চ এথিক্স কমিটি দ্বারা এই গবেষণা পর্যালোচনা করা হয়েছে। ন্যাশনাল ইনস্টিটিউট ফর হেলথ রিসার্চ (National Institute for Health Research, NIHR) কর্তৃক এই গবেষণা অর্থায়ন করা হয়েছে।

আপনাকে এই গবেষণায় অন্তর্ভুক্ত করার জন্য আপনার চিকিৎসক কোনও অর্থ পাবেন না।

অন্যান্য গবেষণার জন্য তথ্য শেয়ার করা

আপনি যদি এই গবেষণায় অংশগ্রহণ করতে সম্মত হন, তাহলে এই গবেষণার অংশ হিসাবে সংগৃহীত তথ্য অন্যান্য সংস্থাসমূহের ভবিষ্যতের গবেষণায় ব্যবহার করার অনুমতি দেওয়ার সিদ্ধান্ত আপনার কাছে থাকবে। এই সংস্থাগুলো বিশ্ববিদ্যালয়, NHS সংস্থা বা এই দেশে বা বিদেশে স্বাস্থ্য ও সেবা গবেষণায় জড়িত সংস্থা হতে পারে। সংস্থা এবং গবেষকরা শুধুমাত্র UK পলিসি ফ্রেমওয়ার্ক ফর হেলথ অ্যান্ড সোশ্যাল কেয়ার রিসার্চ অথবা সমতুল্য মানের নীতি অনুসারে গবেষণা পরিচালনার জন্য আপনার তথ্য ব্যবহার করবেন।

আমার তথ্য কিভাবে ব্যবহার করা হয় সে সম্পর্কে আরো তথ্য আমি কোথায় জানতে পারব?

HEAL-COVID Adult Participant Information Sheet and Informed Consent Form: version 4.0 13/08/2021 Bengali

HEAL-COVID প্রাপ্ত বয়স্ক অংশগ্রহণকারীর তথ্য শীট এবং অবহিত সম্মতি ফর্ম: সংস্করণ 4.0 13/08/2021

Developed on LCTC_TM002_TEMP1: Adult Participant Information Sheet & Consent, V1, 20/02/2020



ISRCTN ID: 15851697 / IRAS নম্বর: 294861

পৃষ্ঠা 7 এর 4



HEAL-COVID

আমরা কিভাবে আপনার তথ্য ব্যবহার করব সে সম্পর্কে বিস্তারিত জানতে দেখুন:

- HEAL-COVID ট্রায়াল ওয়েবসাইট www.heal-covid.net
- www.hra.nhs.uk/information-about-patients
- www.hra.nhs.uk/patientdataandresearch ওয়েবসাইটে থাকা হেলথ রিসার্চ অথরিটি লিফলেট
- কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয় হাসপাতাল NHS ফাউন্ডেশন ট্রাস্ট এর তথ্য সুরক্ষা কর্মকর্তার সাথে ইমেইলে যোগাযোগ করে infogov@addenbrookes.nhs.uk
- কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয় এর তথ্য সুরক্ষা কর্মকর্তার সাথে ইমেইলে যোগাযোগ করে dpo@admin.cam.ac.uk
- লিভারপুল বিশ্ববিদ্যালয় এর তথ্য সুরক্ষা কর্মকর্তার সাথে ইমেইলে যোগাযোগ করে legal@liverpool.ac.uk
- আপনার হাসপাতালে গবেষণাকারী দলের কোনো একজনকে জিজ্ঞাসা করে

কোনো সমস্যা হলে কী হবে?

গবেষণা চলাকালে আপনার সাথে যেভাবে আচরণ করা হয়েছে বা আপনি মুখোমুখি হতে পারেন এমন সম্ভাব্য ক্ষতি সম্পর্কে যেকোনো অভিযোগের সমাধান করা হবে। গবেষণার কোন দিক নিয়ে যদি আপনার কোন উদ্বেগ থাকে, তাহলে কোনো একটি গবেষক দলের সাথে কথা বলার জন্য আপনার জিজ্ঞাসা উচিত, যারা আপনার প্রশ্নের উত্তর দিতে যথাসাধ্য চেষ্টা করবেন।

যদি আপনি অসন্তুষ্ট থাকেন এবং আনুষ্ঠানিকভাবে অভিযোগ জানাতে চান, তাহলে স্থানীয় NHS রোগীর জন্য পরামর্শ ও লিয়াজেঁ সেবা (PALS) অথবা সমতুল্য প্রতিষ্ঠানে যোগাযোগ করে আপনি তা করতে পারবেন। আপনার স্থানীয় হাসপাতালের দলের সদস্যরা আপনাকে এই তথ্য প্রদান করতে পারবেন। এই ক্লিনিকাল গবেষণা চলাকালীন প্রত্যেক যত্ন নেওয়া হবে। তবে, এই গবেষণা প্রকল্পে অংশ নিয়ে আপনি ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছেন এবং তা কারোর অবহেলার

कारणे হয়েছে

এমন অসম্ভাব্য পরিস্থিতিতে, ক্ষতিপূরণের জন্য আপনার কাছে NHS ট্রাস্ট, যেখানে আপনার চিকিৎসা চলছে তার বিরুদ্ধে আইনি পদক্ষেপ গ্রহণের ভিত্তি থাকতে পারে, তবে আপনাকে আপনার আইনি খরচ বহন করা লাগতে হতে পারে। ন্যাশনাল হেলথ সার্ভিসে অভিযোগের সাধারণ পদ্ধতিগুলিও আপনার কাছে রয়েছে।

কর্মচারী এবং সম্মানিত চুক্তিধারীদের অবহেলার কারণে ক্লিনিকাল ট্রায়ালে অংশগ্রহণকারীরা ক্ষতিগ্রস্ত হওয়ার কারণে, NHS ক্লিনিক্যাল নেগলিজেন্স স্কীম ফর ট্রাস্ট-এর সদস্য হিসেবে কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয় হসপিটালস NHS ফাউন্ডেশন ট্রাস্ট এর সম্পূর্ণ আর্থিক দায় গ্রহণ করবে।

একটি প্রোটোকল ডিজাইনের কারণে উদ্ভূত অবহেলাজনিত ক্ষতি এবং ক্লিনিক্যাল ট্রায়ালে অংশগ্রহণের ফলে উদ্ভূত অবহেলাজনিত নয় এমন ক্ষতির জন্য কেমব্রিজ বিশ্ববিদ্যালয় বীমার ব্যবস্থা করবে। যদি আপনি মনে করেন যে গবেষণায় অংশগ্রহণের ফলে আপনি ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছেন, তাহলে এই তথ্য শীটের পৃষ্ঠা 1-এ যোগাযোগের বিস্তারিত তথ্য ব্যবহারের মাধ্যমে হাসপাতালের গবেষণা দলের সাথে আপনার প্রথমেই যোগাযোগ করা উচিত।

গবেষণায় অংশ নিতে আমি রাজি হন বা না হন, আপনি যে হাসপাতালে চিকিৎসা গ্রহণ করেন সেখানে আপনার প্রতি তাদের যত্নের একটি দায়িত্ব রয়েছে এবং আপনার হাসপাতালের কর্মচারী কর্তৃক কোন অবহেলার দায় গবেষণার স্পন্সর গ্রহণ করেন না।

আপনার সুস্থতার বিষয়ে যদি কোন উদ্বেগ থাকে, তাহলে হাসপাতাল ছেড়ে যাওয়ার আগে আপনার ক্লিনিক্যাল দলের কোনও সদস্যের সাথে কথা বলা উচিত। বাসায় পৌঁছানোর পর, আপনার GP-এর সাথে যোগাযোগ করুন অথবা 111 নম্বরে কল করুন। COVID-19-এ অসুস্থ হওয়ার পর সহায়তা এবং পরামর্শের রিসোর্স আমাদের ওয়েবসাইটে (www.heal-covid.net) পাওয়া যাবে।

ন্যাশনাল ইনস্টিটিউট ফর হেলথ রিসার্চ (NIHR; reference NIHR133788) এবং NIHR কেমব্রিজ বায়োমেডিকেল রিসার্চ সেন্টার কর্তৃক এই গবেষণা অর্থায়ন করা হয়েছে। প্রকাশিত মতামত সম্পূর্ণভাবে লেখকের এবং অবশ্যই এগুলো NIHR বা ডিপার্টমেন্ট অব হেলথ অ্যান্ড সোশ্যাল কেয়ারের মতামত নয়।

এই তথ্য শীট পড়তে সময় দেওয়া এবং তা বিবেচনা করার জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। যদি আপনি গবেষণায় অংশগ্রহণের সিদ্ধান্ত নেন, তাহলে সংরক্ষণের জন্য আপনাকে তথ্য শীট এবং স্বাক্ষরিত সম্মতি ফর্মের একটি কপি প্রদান করা হবে।



সাইটের নাম (স্পষ্ট অক্ষরে লিখুন):

অংশগ্রহণকারীর র্যান্ডোমাইজেশন

নম্বর

অংশগ্রহণকারীর স্বাক্ষর:

অংশগ্রহণকারীর

জন্ম তারিখ:

/

/

অংশগ্রহণকারী কর্তৃক পূরণীয়:

প্রতিটি বিবৃতিটি পড়া এবং বুঝতে পারার পর অনুগ্রহ করে প্রতিটি বক্সে আপনার স্বাক্ষর দিন।

স্বাক্ষর

- এই গবেষণার জন্য তথ্য শীট আমি পড়েছি এবং বুঝতে পেরেছি। প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করার সুযোগ আমি পেয়েছিলাম এবং সন্তোষজনকভাবে এগুলোর উত্তর পেয়েছি।
- আমি বুঝতে পারছি আমার অংশগ্রহণ স্বৈচ্ছাধীন এবং কোন কারণ ছাড়াই ও আমার চিকিৎসা সেবা বা আইনি অধিকারসমূহকে প্রভাবিত না করেই যেকোনো সময় নাম প্রত্যাহার করার স্বাধীনতা আমার রয়েছে। তবে, নিরাপত্তাজনিত কারণে কিছু সীমিত তথ্য সংগ্রহের প্রয়োজন গবেষণা দলের হতে পারে।
- আমি বুঝতে পারি যে কেন্দ্রীয় গবেষণা দলের অনুমোদিত ব্যক্তিবর্গ এবং স্পন্সর, নিয়ন্ত্রক কর্তৃপক্ষ এবং স্থানীয় NHS ট্রাস্টের প্রতিনিধিগণ আমার মেডিকেল নোটের প্রাসঙ্গিক অংশ এবং গবেষণায় সংগৃহীত যেকোনো তথ্য দেখতে পারেন। এসকল ব্যক্তিদেরকে আমার রেকর্ড এবং তথ্য প্রবেশের অনুমতি আমি প্রদান করছি।
- NHS ডিজিটাল, ফটল্যান্ড, ওয়েলস এবং উত্তর আয়ারল্যান্ডে তাদের সমতুল্য সংস্থা বা তাদের উত্তরসূরি সংস্থা কর্তৃক আমার তথ্য সংরক্ষণে, লিভারপুল ক্লিনিকাল ট্রায়ালস সেন্টার (LCTC) কর্তৃক তথ্য সংগ্রহে এবং গবেষণায় ব্যবহারের জন্য ব্যঙ্গর বিশ্ববিদ্যালয়ের সাথে তথ্য শেয়ার করার আমি সম্মতি দিচ্ছি। আমি বুঝতে পেরেছি যে আমার দীর্ঘমেয়াদী স্বাস্থ্যের পরিস্থিতি ফলো-আপ করতে NHS ডিজিটাল এবং তাদের সমতুল্য সংস্থা কর্তৃক রক্ষণাবেক্ষণকৃত রেকর্ড ব্যবহার করা হতে পারে।
- গবেষণার উদ্দেশ্যে, অন্যান্য ক্লিনিক্যাল ট্রায়াল সহ এই গবেষণা থেকে উদ্ভূত আমার বিবরণ এবং তথ্য অন্যান্য তথ্যের উৎসে সংযুক্ত করতে আমি সম্মতি দিচ্ছি।
- আমি বুঝতে পেরেছি যে আমার তথ্য, যাতে আমাকে শনাক্তকারী তথ্য রয়েছে সেগুলো গবেষণার শেষ হওয়া থেকে 10 বছরের জন্য LCTC, লিভারপুল বিশ্ববিদ্যালয় এবং আমার হাসপাতালে গোপনীয়ভাবে সংরক্ষণ করা হবে। আমি বুঝতে পেরেছি যে ব্যঙ্গর বিশ্ববিদ্যালয় কর্তৃক সংরক্ষিত তথ্য সরাসরি কোন শনাক্তযোগ্য তথ্য থাকবে না এবং এই তথ্য গবেষণার শেষ হওয়া থেকে 10 বছরের জন্য গোপনীয়ভাবে সংরক্ষণ করা হবে।
- এই গবেষণায় আমার অংশগ্রহণের বিষয়ে আমার GP-কে জানানোর বিষয়ে আমি সম্মতি দিচ্ছি।
- আমি উপরের বিবৃতিগুলোতে একমত পোষণ করছি এবং এই গবেষণায় অংশ নিতে ইচ্ছুক।

নীচের বিবৃতিগুলো ঐচ্ছিক (আপনি এগুলোতে সম্মতি দিতে না চাইলেও গবেষণায় অংশ নিতে পারবেন):

- হাসপাতালে ভর্তির পরে আমার স্বাস্থ্য এবং সুস্থতা সম্পর্কিত ফলো-আপ প্রশ্নাবলী পূরণ করতে আমি সম্মতি দিচ্ছি। আমি বুঝতে পেরেছি যে আমি যে প্রশ্নাবলী পূরণ করেছি তা সরাসরি আমার সেবাকে অবগত করতে ব্যবহার করা হবে না।

আমি এই প্রশ্নাবলী পূরণ করতে ইচ্ছুক (অনুগ্রহ করে আপনার পছন্দসই উত্তরে স্বাক্ষর করুন):

গবেষণার অ্যাপ (Atom5™) আমার ফোন বা ট্যাবলেটে ডাউনলোড করার মাধ্যমে

যদি আপনি অ্যাপের মাধ্যমে অংশ নিতে চান তাহলে অনুগ্রহ করে নীচে আপনার ইমেইল এড্রেস লিখুন:

ইমেইল ঠিকানা:

ফোনের উত্তর প্রদান করার জন্য একজন নার্স বা গবেষক কর্তৃক ফোন কলের মাধ্যমে

যদি আপনি ফোনের মাধ্যমে অংশ নিতে চান তাহলে অনুগ্রহ করে নীচে আপনার টেলিফোন নম্বর লিখুন:

টেলিফোন নম্বর:

- গবেষণা শেষে ফলাফল সহ HEAL-COVID এর অগ্রগতি সম্পর্কিত নিউজলেটার বা সাম্প্রতিকতম তথ্য পেতে আমি ইচ্ছুক

(যদি আপনি এই বিবৃতিতে সম্মতি জ্ঞাপন করেন তাহলে আপনার বিস্তারিত তথ্য নীচে প্রদান করুন)।

HEAL-COVID Adult Participant Information Sheet and Informed Consent Form: version 4.0 13/08/2021 Bengali

HEAL-COVID প্রাপ্ত বয়স্ক অংশগ্রহণকারীর তথ্য শীট এবং অবহিত সম্মতি ফর্ম: সংস্করণ 4.0 13/08/2021

Developed on LCTC_TM002_TEMP1: Adult Participant Information Sheet & Consent, V1, 20/02/2020



সম্মতি প্রদান

11. আমার গোপনীয়তা বজায় রাখার সাপেক্ষে, যুক্তরাজ্য এবং বিদেশে ভবিষ্যতের স্বাস্থ্যসেবা এবং/অথবা চিকিৎসা গবেষণায় এই গবেষণা থেকে উদ্ভূত তথ্য বা ফলাফলসমূহ ব্যবহার করার অনুমতি প্রদানে আমি সম্মতি দিচ্ছি। আমি বুঝতে পেরেছি যে ভবিষ্যতের গবেষণায় বেসরকারী কোম্পানি এবং বিশ্ববিদ্যালয় বা NHS এর সংস্থাসমূহ জড়িত থাকতে পারে।

সাইটের নাম (স্পষ্ট অক্ষরে
লিখুন):

অংশগ্রহণকারীর

র্যান্ডোমাইজেশন নম্বর

অংশগ্রহণকারীর স্বাক্ষর:

অংশগ্রহণকারীর জন্ম তারিখ: / /

12. এই গবেষণা বা অন্যান্য সম্পর্কিত গবেষণার জন্য আমার সাথে যোগাযোগ করার বিষয়ে আমি সম্মতি দিচ্ছি। (যদি আপনি এই বিবৃতিতে সম্মতি জ্ঞাপন করেন তাহলে আপনার বিস্তারিত তথ্য নীচে প্রদান করুন):

টেলিফোন নম্বর:																		উপরের তথ্যের অনুরূপ: <input type="checkbox"/>
ইমেইল ঠিকানা:															উপরের তথ্যের অনুরূপ: <input type="checkbox"/>			
পোস্টাল ঠিকানা:																		

অংশগ্রহণকারী কর্তৃক পূরণীয়:

আপনার পুরো নাম (অনুগ্রহ
করে স্পষ্ট অক্ষরে লিখুন):

আপনার স্বাক্ষর:

তারিখ:

গবেষক কর্তৃক পূরণীয় (অংশগ্রহণকারী কর্তৃক ফর্ম পূরণের পর):

গবেষকের পুরো নাম
(অনুগ্রহ করে স্পষ্ট অক্ষরে লিখুন):

গবেষকের স্বাক্ষর:

তারিখ:

যদি অংশগ্রহণকারী পড়তে এবং/বা নিজের পক্ষে স্বাক্ষর করতে সক্ষম না হন কিন্তু সম্মতি দেওয়ার সক্ষমতা থাকে তাহলে একজন স্বাধীন সাক্ষী কর্তৃক পূরণীয়।

সম্ভাব্য অংশগ্রহণকারীর কাছে রোগীর তথ্য শীট এবং সম্মতি ফর্ম পড়ে শোনানো আমি প্রত্যক্ষ করেছি। যেকোনো প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করার সুযোগ তারা পেয়েছিলেন, সকল প্রশ্নের উত্তর প্রদান রা হয়েছে এবং নির্দিধায় তারা সম্মতি দিয়েছেন।

সাক্ষীর পুরো নাম
(অনুগ্রহ করে স্পষ্ট
অক্ষরে লিখুন):

সাক্ষীর স্বাক্ষর:

তারিখ

:

অংশগ্রহণকারীর পুরো নাম
(অনুগ্রহ করে স্পষ্ট অক্ষরে লিখুন):

অনুগ্রহ করে কলম দ্বারা সাক্ষরিত মূল কপি HEAL-COVID তদন্তকারী সাইটের ফাইলে সংরক্ষণ করুন এবং দুইটি কপি তৈরি করুন; এক কপি অংশগ্রহণকারীর জন্য এবং অন্য কপি মেডিকেল নোটের জন্য।